

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I stało się podczas rozmawiać oni i dociekać razem i sam Jezus zbliżywszy się siedł razem z nimi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I gdy tak rozmawiali i nawzajem się pytali, sam Jezus zbliżył się i zaczął iść z nimi.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I stało się (przy) (mówieniu) ich i (dyskutowaniu), i sam Jezus zbliżywszy się siedł razem z nimi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I stało się podczas rozmawiać oni i dociekać razem i sam Jezus zbliżywszy się siedł razem z nimi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy tak rozmawiali i stawiali sobie nawzajem pytania, sam Jezus zbliżył się i zaczął iść z nimi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy tak rozmawiali i wspólnie się zastanawiali, sam Jezus przybliżył się i siedł z nimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy oni rozmawiali i wespół się pytali, że i Jezus przybliżywszy się, siedł z nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się, gdy rozmawiali i społu się pytali, i sam Jezus, przybliżywszy się, siedł z nimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy tak rozmawiali i rozprawiali ze sobą, sam Jezus przybliżył się i siedł z nimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy tak rozmawiali i nawzajem się pytali, sam Jezus, przybliżywszy się, siedł z nimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy tak rozmawiali i rozprawiali, sam Jezus przybliżył się i siedł z nimi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy tak rozmawiali i zastanawiali się, sam Jezus przybliżył się do nich i siedł z nimi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W czasie ich rozmowy i rozważań sam Jezus przybliżył się i zaczął iść z nimi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A gdy tak rozmawiali i dyskutowali ze sobą, zbliżył się do nich sam Jezus i siedł dalej z nimi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy tak rozmawiali i rozprawiali, sam Jezus zbliżył się do nich i siedł z nimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, як розмовляли вони й допитувалися, сам Ісус, наблизившись, пішов з ними;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I stało się w tym które mogącymi mówić stwarzając czyniło ich i dla razem badawczo

			szukać, i sam Iesus przybliżywszy się wyprawiał się razem z nimi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A w czasie ich rozmowy oraz dociekań wydarzyło się, że sam Jezus się zbliżył oraz szedł razem z nimi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy tak rozmawiali i dyskutowali, podszedł do nich sam Jezua i szedł razem z nimi,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy rozmawiali i dyskutowali, sam Jezus podszedł i zaczął z nimi iść;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy tak żywo dyskutowali, sam Jezus podszedł i przyłączył się do nich.